

Ogłoszenie nr 623254-N-2019 z dnia 2019-11-15 r.

Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II: Usługa tłumaczenia pisemnego i korekty językowej na potrzeby jednostek organizacyjnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II z podziałem na części

### OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi

**Zamieszczanie ogłoszenia:** Zamieszczanie obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:** Zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej**  
Nie

**Nazwa projektu lub programu**

**O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych**

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

#### SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

**Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający**

Nie

**Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania**

Nie

**Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:**

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających**

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej**

Nie

**W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:**

**Informacje dodatkowe:**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, krajowy numer identyfikacyjny 51406400000000, ul. Al. Raclawickie 14, 20-950 Lublin, woj. lubelskie, państwo Polska, tel. (81) 445 41 59, e-mail [dzp@kul.pl](mailto:dzp@kul.pl), faks (81) 445 41 63.

Adres strony internetowej (URL): <https://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Inny (proszę określić):

Kościelna szkoła wyższa o pełnych prawach publicznych szkół wyższych

**I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):**

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

**I.4) KOMUNIKACJA:**

**Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)**

Nie

<https://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

**Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia**

Nie

<https://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

**Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem**

Nie

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:**

**Elektronicznie**

Nie

adres

**Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

**Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

Adres:

**Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne**

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

**II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Usługa tłumaczenia pisemnego i korekty językowej na potrzeby jednostek organizacyjnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II z podziałem na części

**Numer referencyjny:** AZP-240/PN-p30/083/2019

**Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny**

Nie

**II.2) Rodzaj zamówienia:** Usługi

**II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych**

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:** wszystkich części

**Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:**

**Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:**

**II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań ) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** 1.Przedmiotem

zamówienia jest sukcesywna usługa tłumaczenia pisemnego i korekty językowej na potrzeby jednostek organizacyjnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II z podziałem na części.

2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarto w Załącznikach nr 1.1 – 1.7 do SIWZ pn. Opis przedmiotu zamówienia oraz w Załączniku nr 5 do SIWZ pn. Wzór umowy. 3. Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych. Każda część oceniana będzie oddzielnie. Wykonawca może złożyć ofertę na jedną, dwie lub na wszystkie części zamówienia: Część 1: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk humanistycznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.1 do SIWZ; Część 2: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk ścisłych, techniczno - inżynierskich i przyrodniczych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.2 do SIWZ; Część 3: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu filozofii na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.3 do SIWZ; Część 4: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk społecznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.4 do SIWZ; Część 5: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk teologicznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.5 do SIWZ; Część 6: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk prawnych i nauk o administracji na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.6 do SIWZ; Część 7: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego tekstów na potrzeby jednostek administracyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.7 do SIWZ.

4. Wykonawca musi zaoferować przedmiot zamówienia zgodny z wymogami Zamawiającego określonymi w SIWZ, przy czym dla oceny zgodności oferowanych usług z wymaganiami SIWZ oraz dla oceny oferty Wykonawcy w kryterium oceny ofert, jaki stanowi ocena jakościowa, Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty w formie papierowej próbkę tłumaczenia stanowiącą Załącznik nr 1.1.T do SIWZ / Załącznik nr 1.2 T do SIWZ / Załącznik nr 1.3 T do SIWZ/ Załącznik nr 1.4 T do SIWZ/ Załącznik nr 1.5 T do SIWZ/ Załącznik nr 1.6 T do SIWZ/ (w zależności od części, na którą Wykonawca składa ofertę). Zamawiający zastrzega, że załączona do oferty próbka musi być wykonana samodzielnie przez osobę, która będzie brać udział w realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia. Ponadto, Zamawiający zastrzega sobie prawo do wymogu dostarczenia przez Wykonawcę próbki tłumaczenia w wersji elektronicznej, którą Wykonawca niezwłocznie dostarczy na wskazany przez Zamawiającego adres e-mail.

5. Wykonawca zobowiązany jest dołączyć do oferty w formie papierowej próbkę korekty językowej stanowiącą Załącznik nr 1.1.K do SIWZ / Załącznik nr 1.2 K do SIWZ / Załącznik nr 1.3 K do SIWZ/ Załącznik nr 1.4 K do SIWZ/ Załącznik nr 1.5 K do SIWZ/ Załącznik nr 1.6 K do SIWZ/ (w zależności od części, na którą Wykonawca składa ofertę). Zamawiający zastrzega, że załączona do oferty próbka musi być wykonana samodzielnie przez osobę, która będzie brać udział w realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia. Ponadto, Zamawiający zastrzega sobie prawo do wymogu dostarczenia przez Wykonawcę próbki tłumaczenia w wersji elektronicznej, którą Wykonawca niezwłocznie dostarczy na wskazany przez Zamawiającego adres e-mail.

6. W przypadku niezgodności próbki z wymogami Zamawiającego zawartymi w opisie przedmiotu zamówienia lub niedołączenia próbki do oferty oferta zostanie odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2) ustawy Pzp. Próbka nie podlega uzupełnieniu. Próbka stanowi część oferty i stanowi podstawę do jej oceny w kryterium „Jakość wykonania tłumaczenia” i „Jakość wykonania korekty” zgodnie z kryteriami określonymi w Rozdziale XIV SIWZ.

7. Usługa obejmuje wierne wykonanie tłumaczenia pisemnego na wysokim poziomie merytorycznym i językowym oraz dokonanie korekty językowej, naniesienie poprawek po uwagach redaktora, wykonanie korekty autorskiej tłumaczenia oraz dostarczenie tłumaczenia Zamawiającemu.

8. Zamawiający wymaga poprawności terminologicznej, co oznacza użycie właściwej dla danej dziedziny terminologii, frazeologii i nazw własnych oraz zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu i korekcie językowej.

**II.5) Główny kod CPV: 79530000-8**

**Dodatkowe kody CPV:**

Kod CPV
79821100-6

**II.6) Całkowita wartość zamówienia** (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

**II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Nie**

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

**II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:**

miesiącach: 12 *lub* dniach:

*lub*

**data rozpoczęcia: *lub* zakończenia:**

**II.9) Informacje dodatkowe:**

**SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM**

**III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie

Informacje dodatkowe

**III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie

Informacje dodatkowe

**III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa**

Określenie warunków: Zamawiający określa minimalne warunki dotyczące: Część 1: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk humanistycznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 5 (pięć) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz 5 (pięć) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu nauk humanistycznych (tj. językoznawstwo, literaturoznawstwo, historia, historia sztuki, kulturoznawstwo, muzykologia) na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 2 usługi tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu nauk humanistycznych, która została opublikowana w czasopiśmie z listy MNiSW, Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zamawiający wymaga, aby przedstawić w wykazie tłumaczenia i korekty z różnych dziedzin nauk humanistycznych. Część 2: Usługa tłumaczeniowa i korektorska tekstów z zakresu nauk ścisłych, techniczno - inżynierskich i przyrodniczych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 3 (trzech) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz 3 (trzech) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu nauk ścisłych i przyrodniczych (tj. matematyki, informatyka, biologia, chemia, biotechnologia) oraz inżyniersko-technicznych (tj. architektury krajobrazu, architektury i urbanistyki) na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych, wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 1 usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu nauk ścisłych i przyrodniczych oraz inżyniersko-technicznych, która została opublikowana w czasopiśmie wymienionym w bazie JCR (lista filadelfijska), a Impact factor czasopisma winien być nie mniejszy niż 1.0. , Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zamawiający wymaga, aby przedstawić w wykazie tłumaczenia i korekty z różnych dziedzin nauk ścisłych i przyrodniczych oraz inżyniersko-technicznych.

Część 3: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu filozofii na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 3 (trzech) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz 3 (trzech) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu filozofii na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych, wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 1 usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu filozofii, która została opublikowana w czasopiśmie z listy MNiSW, Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ.

Część 4: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk społecznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 5 (pięć) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz 5 (pięć) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu nauk społecznych (tj. psychologia, socjologia, pedagogika, dziennikarstwo i komunikacja społeczna, europeistyka, nauki polityczne, ekonomia, zarządzanie) na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 2 usługi tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu nauk społecznych, która została opublikowana w czasopiśmie z listy MNiSW, Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zmawiający wymaga, aby przedstawić w wykazie tłumaczenia i korekty z różnych dziedzin nauk społecznych.

Część 5: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk teologicznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 3 (trzech) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski oraz 3 (trzech) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu nauk teologicznych (tj. teologii, nauk biblijnych, patrologii, historii Kościoła, liturgii, homiletyki) na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych, wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 1 usługa tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu nauk teologicznych, która została opublikowana w czasopiśmie z listy MNiSW, Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zmawiający wymaga, aby przedstawić w wykazie tłumaczenia i korekty z różnych dziedzin nauk teologicznych.

Część 6: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk prawnych i nauk o administracji na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL → posiadania doświadczenia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że wykonał w sposób należyty w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie: - co najmniej 5 (pięć) usług tłumaczenia z języka polskiego na język angielski i rosyjski (w tym, cztery tłumaczenia tekstów na język angielski i jedno na język rosyjski) oraz 5 (pięć) korekt językowych w języku angielskim publikacji naukowych z zakresu nauk prawnych (tj. prawo, prawo kanoniczne, prawo finansowe oraz nauk o administracji) na potrzeby pracowników naukowych uczelni wyższych wraz z podaniem w wykazie pełnego opisu bibliograficznego, w tym co najmniej 2 usługi tłumaczenia publikacji naukowej z zakresu nauk prawnych, która została opublikowana w czasopiśmie z listy MNiSW, Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ. Zmawiający wymaga, aby przedstawić w wykazie tłumaczenia i korekty z różnych dziedzin nauk prawnych.

Część 7: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego tekstów na potrzeby jednostek administracyjnych KUL → dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia: Wykonawca spełni warunek, jeśli wykaże, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku minimum 3 osobami (minimum 3 tłumaczami) które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia (osoby te będą odpowiedzialne za jakość świadczonych usług), podanymi z imienia i nazwiska, z minimum 3 letnim doświadczeniem w tłumaczeniu tekstów, które łącznie będą posiadać doświadczenie w tłumaczeniu z/na wszystkie wymienione poniżej języki, czyli: - doświadczenie w

tłumaczeniu tekstów z języka polskiego na język obcy (tj. język angielski, język niemiecki, język rosyjski, język ukraiński, język francuski, język włoski, język łaciński); - doświadczenie w tłumaczeniu tekstów z języka obcego na język polski (tj. język angielski, język niemiecki, język rosyjski, język ukraiński, język francuski, język włoski, język łaciński); Informacje na temat posiadania doświadczenia niezbędnego do wykonania przedmiotu zamówienia, należy przedstawić w formularzu „Oferta Wykonawcy” stanowiącym załącznik nr 2 do SIWZ.

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe: Zamawiający w części 7 wymaga wskazania imion i nazwisk osób zdolnymi do wykonania zamówienia.

### **III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA**

**III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp**

**III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp** Tak

Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 4 ustawy Pzp)

### **III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI**

**Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu**

Tak

**Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji**

Nie

### **III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJĄCEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:**

1. Wykaz oświadczeń składanych przez Wykonawcę w celu wstępnego potwierdzenia, że nie podlega on wykluczeniu oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu: 1) aktualne na dzień składania oferty oświadczenie, składane na podstawie art. 25a ust. 1 ustawy Pzp dotyczące braku przesłanek wykluczenia z postępowania oraz spełnienia warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do SIWZ. 2. Wykaz oświadczeń lub dokumentów, składanych przez Wykonawcę w postępowaniu, na wezwanie Zamawiającego, w celu potwierdzenia, okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp. Zamawiający może wezwać Wykonawcę do złożenia w wyznaczonym terminie nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów: 1) Dokumenty składane przez Wykonawcę w celu potwierdzenia braku przesłanek wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego: a) aktualny odpis z właściwego rejestru lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 5 pkt. 1 ustawy Pzp; 2) Wykonawcy zagraniczni (mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej), zamiast dokumentów wskazanych w niniejszym punkcie, składają następujące dokumenty, wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert; 3. Wykaz oświadczeń składanych przez Wykonawcę w postępowaniu, w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie internetowej informacji, o których mowa w art. 86 ust. 3 ustawy Pzp: 1) Oświadczenie o przynależeniu lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp. Oświadczenie należy złożyć zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 4 do SIWZ. Wykonawca wraz z oświadczeniem może przedstawić dowody potwierdzające, że powiązanie z innym Wykonawcą nie prowadzi do zakłócenia konkurencyjności w niniejszym postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego.

### **III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJĄCEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP**

### **III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:**

### **III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:**

### **III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJĄCEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP**

### **III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)**

1. Oferta musi zawierać następujące oświadczenia i dokumenty: 1) Wypełniony i podpisany formularz „Oferta Wykonawcy” sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do SIWZ, zawierający w szczególności: wskazanie oferowanego przedmiotu zamówienia, łączną cenę ofertową brutto, zobowiązanie dotyczące terminu realizacji zamówienia, warunków płatności, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji wszystkich postanowień SIWZ i wzoru umowy bez zastrzeżeń, a także informację, którą część zamówienia Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcy; 2) Oświadczenie wskazane w Rozdziale VII ust. 1 niniejszej SIWZ; 3) Pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy w niniejszym postępowaniu, w przypadku, gdy dokumenty składające się na ofertę nie będą podpisywane przez osobę lub osoby wskazane, jako osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy w rejestrze sądowym lub innym dokumencie właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy. Z pełnomocnictwa musi jednoznacznie wynikać, do jakich czynności prawnych dana osoba lub osoby zostały umocowane. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie. 4) Próbka tłumaczenia wykonana na podstawie tekstu specjalistycznego wskazanego w Załączniku 1.1.T do SIWZ / Załączniku nr 1.2 T do SIWZ / Załączniku nr 1.3 T do SIWZ/ Załączniku nr 1.4 T do SIWZ/ Załączniku nr 1.5 T do SIWZ/ Załączniku nr 1.6 T do SIWZ/ (w zależności od części, na którą Wykonawca składa ofertę). Na jej podstawie Zamawiający dokona oceny oferty. Zamawiający zastrzega, że próbka ma być wykonana samodzielnie przez osobę która będzie brała udział w realizacji zamówienia. Próbka musi być wykonana na bardzo wysokim poziomie merytorycznym i językowym, przez co Zamawiający rozumie tekst tłumaczenia spełniający następujące parametry oraz wymagania: a) poprawność leksykalna tłumaczenia tj. poprawne użycie słów we właściwych im kontekstach, precyzyjne użycie synonimów, brak nieuzasadnionych powtórzeń, brak opuszczonych fragmentów tłumaczenia b) poprawność frazeologiczna tj. brak niepoprawnych, nieistniejących związków frazeologicznych, poprawna rekcja, brak kalek językowych (frazeologicznych, składniowych, leksykalnych, stylistycznych), czyli błędów wynikających z dosłownego tłumaczenia oryginału c) poprawność stylistyczna i gramatyczna tj. brak błędów stylistycznych i gramatycznych, brak błędów logicznych, zachowanie stylu oryginału, zachowanie spójności terminologicznej w całym tłumaczeniu, wartości literackie (zachowanie płynności tekstu i różnorodności leksykalno-gramatycznej tłumaczenia. Zamawiający zastrzega, że próbka stanowiąca element oferty Wykonawcy, niespełniająca wymagań określonych w w/w punkcie oraz w rozdz. XIV ust 2 pkt A do F SIWZ, będzie stanowiła podstawę do odrzucenia oferty Wykonawcy przez Zamawiającego jako nieodpowiadającej treści SIWZ. Próbka stanowi część oferty i będzie podstawą do oceny oferty w kryterium „Jakość wykonania tłumaczenia” zgodnie z kryteriami opisanymi w Rozdziale XIV SIWZ. 5) Próbka korekty językowej wykonana na podstawie tekstu specjalistycznego wskazanego w Załączniku 1.1.K do SIWZ / Załączniku nr 1.2 K do SIWZ / Załączniku nr 1.3 K do SIWZ/ Załączniku nr 1.4 K do SIWZ/ Załączniku nr 1.5 K do SIWZ/ Załączniku nr 1.6 K do SIWZ/ (w zależności od części, na którą Wykonawca składa ofertę). Na jej podstawie Zamawiający dokona oceny oferty. Zamawiający zastrzega, że próbka ma być wykonana samodzielnie przez osobę która będzie brała udział w realizacji zamówienia. Zamawiający wymaga złożenia próbki prezentującej wysoki poziom merytoryczny, językowy i techniczny oraz spełniającej wymogi dokładności i kompletności, przez co Zamawiający rozumie: a) brak opuszczonych fragmentów korekty – fragmentów z nieprzeprowadzoną korektą (akapitów, fraz), b) brak błędnie poprawionych fragmentów tekstu (zdań, fraz, tytułów), c) brak błędów rzeczowych. Zamawiający zastrzega, że próbka stanowiąca element oferty Wykonawcy, niespełniająca wymagań określonych w ww. punkcie oraz w rozdz. XIV ust 2 pkt A do F SIWZ, będzie stanowiła podstawę do odrzucenia oferty Wykonawcy przez Zamawiającego jako nieodpowiadającej treści SIWZ. Próbka stanowi część oferty i będzie podstawą do oceny oferty w kryterium „Jakość wykonania korekty” zgodnie z kryteriami opisanymi w Rozdziale XIV SIWZ.

### **SEKCJA IV: PROCEDURA**

#### **IV.1) OPIS**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** Przetarg nieograniczony

**IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:**

Nie

Informacja na temat wadium

**IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:**

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

**IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:**

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

**IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:**

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

Nie

**IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu**  
(*przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne*)

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

**IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:**

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

**IV.1.8) Aukcja elektroniczna**

**Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej** (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

**Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:**

**Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:**

Nie

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki



będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu: Nie

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

## **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

### **IV.2.1) Kryteria oceny ofert:**

#### **IV.2.2) Kryteria**

### **IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)**

Tak

### **IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne**

#### **IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem**

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji Nie

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert: Nie

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

#### **IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego**

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań: Nie

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego**

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacjom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Nie

Informacje dodatkowe:

## **IV.4) Licytacja elektroniczna**

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.5) ZMIANA UMOWY**

**Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Tak**

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

1. Wszelkie informacje dotyczące treści umowy związane z realizacją zamówienia publicznego i warunki, na jakich Zamawiający zawrze umowę z Wykonawcą, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, zostały zawarte we wzorze umowy, stanowiącym załącznik nr 5 do SIWZ. 2. Wszelkie dopuszczalne zmiany umowy zostały wskazane w jej wzorze stanowiącym załącznik nr 5 do SIWZ. 3. Wszelkie zmiany postanowień umowy mogą nastąpić tylko za zgodą obu stron w formie pisemnego aneksu, pod rygorem nieważności i nie mogą naruszać art. 144 ustawy Pzp.

#### **IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):**

##### **Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym**

**IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:**

Data: 2019-11-25, godzina: 11:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

>

**IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)**

**IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: Nie**

**IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane Nie**

**IV.6.6) Informacje dodatkowe:**

1. Zamawiający przy ocenie ofert posłuży się następującymi kryteriami i dokona oceny oferty wg następujących wzorów: Dotyczy Części od 1 do 6. a) Cena (C)– 20% b) Jakość wykonania tłumaczenia (JWT) – 40% c) Jakość wykonania korekty (JWK)– 40% Dotyczy Części 7: a) Cena – 50% b) Potencjał kadrowy pracowników – 50% 2. Zamawiający dokona całkowitej oceny końcowej ofert według poniższego wzoru: Dotyczy części od 1 do 6:  $O = C + JWT + JWK$  O – to suma punktów uzyskana za wszystkie kryteria wymienione wyżej; C – ocena punktowa uzyskana za kryterium „cena”; JWT - ocena punktowa uzyskana za kryterium „jakość wykonania tłumaczenia”; JWK - ocena punktowa uzyskana za kryterium „jakość wykonania korekty”; Dotyczy części 7:  $O = C + P$  O – to suma punktów uzyskana za wszystkie kryteria wymienione wyżej; C – ocena punktowa uzyskana za kryterium „cena”; P - ocena punktowa uzyskana za kryterium „potencjał kadrowy pracowników”.

#### **ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH**

**Część nr:** 1 **Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk humanistycznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 1: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk humanistycznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.1 do SIWZ pn.opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00
Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 2 **Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk ścisłych, techniczno - inżynierskich i przyrodniczych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 2: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk ścisłych, techniczno - inżynierskich i przyrodniczych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.2 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00
Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr: 3 Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu filozofii na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 3: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu filozofii na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.3 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00
Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr: 4 Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk społecznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 4: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk społecznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.4 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00
Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

## 6) INFORMACJE DODATKOWE:

**Część 5 Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk teologicznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL  
**nr:**

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 5: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk teologicznych na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.5 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00
Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

## 6) INFORMACJE DODATKOWE:

**Część 6 Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk prawnych i nauk o administracji na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL  
**nr:**

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 6: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego i korekty językowej tekstów naukowych z zakresu nauk prawnych i nauk o administracji na potrzeby jednostek organizacyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.6 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia;

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	20,00

Jakość wykonania tłumaczenia	40,00
Jakość wykonania korekty	40,00

## 6) INFORMACJE DODATKOWE:

**Część nr: 7 Nazwa:** Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego tekstów na potrzeby jednostek administracyjnych KUL

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia** (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Część 7: Usługa sukcesywnego tłumaczenia pisemnego tekstów na potrzeby jednostek administracyjnych KUL, zgodnie z Załącznikiem nr 1.7 do SIWZ pn. opis przedmiotu zamówienia

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8, 79821100-6

**3) Wartość części zamówienia**(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena	50,00
Potencjał kadrowy pracowników	50,00

## 6) INFORMACJE DODATKOWE: